

## Sobre a vacinação de pessoas em condição de estadia temporária, liberdade provisória e outros.

As pessoas que estão na condição de estadia temporária, liberdade provisória, solicitando a liberdade provisória e outros também podem receber a vacina contra a Covid-19. A vacinação é gratuita.

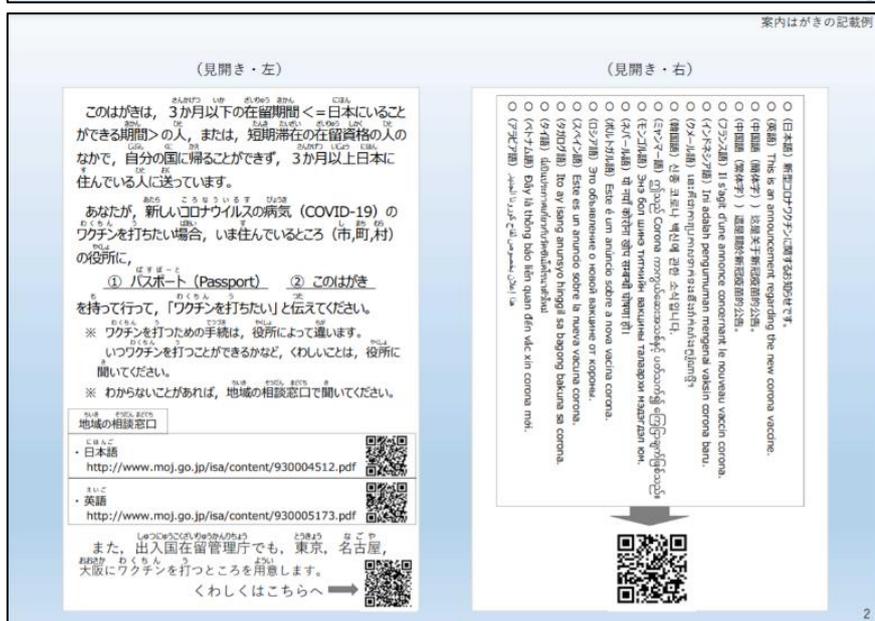
### 1. Receba o Cupom de Vacinação

Consulte a prefeitura da cidade onde reside e receba o Cupom de Vacinação.

- As pessoas que possuem status de permanência (*ZAIRYU SHIKAKU*) de 3 meses de estadia ou menos, pessoas com visto “diplomático” (*GAIKOU*), “oficial” (*KOYOU*) ou de “curta permanência” (*TANKI TAIZA*).

(Caso tenha de permanecer no Japão por mais de 3 meses por motivo de impossibilidade de retorno ao país de origem devido a Covid-19.)

A Agência de Serviços de Imigração enviará às pessoas nesta situação o cartão postal abaixo:



Compareça a prefeitura munido dos seguintes documentos:

- ① Cartão Postal
- ② Documento de identidade (passaporte, etc.)

Se não tiver o cartão postal em mãos, traga os documentos abaixo:

- ① Algum comprovante de residência  
(Comprovante de pagamento de contas públicas, etc.)
- ② Documento de identidade (passaporte, etc.)

- Pessoa em liberdade provisória

Compareça a prefeitura munido dos seguintes documentos:

- ① Licença de Liberdade Provisória ou o Comunicado relativo à liberdade provisória emitido pelos Departamentos de Imigração Regionais
- ② Documento de identidade (passaporte, etc.)

- Pessoa que está solicitando a liberdade provisória

Compareça a prefeitura munido dos seguintes documentos:

- ① Algum comprovante de residência (Comprovante de pagamento de contas públicas, etc.)
- ② Documento de identidade (passaporte, etc.)

\* Os documentos necessários para receber o Cupom de Vacinação variam de acordo com o município. Consulte a prefeitura de sua cidade para obter maiores detalhes.

\* Mesmo que não consiga apresentar o documento ① ou ②, faça uma consulta na prefeitura ou guichê de consulta.

## 2. Agendamento da vacinação

A reserva pode ser feita através do site de agendamento da prefeitura ou por chamada telefônica ao Centro de Atendimento.

Instruções de como efetuar a reserva na página abaixo:

<https://tcc117.jp/facil/covid-ml-info/pt/o-passo-a-passo-para-a-vacinacao-contr-a-covid-19/>

Para maiores informações consulte a prefeitura.

## 3. Guichê de Consulta sobre a vacinação contra a Covid-19

Se está com problemas em relação a vacinação:

- Consulte o Centro de Consulta para Estrangeiros sobre a vacinação contra Covid-19 (Patrocínio: CINGA)  
03-6261-6356

Atendimento de segunda a sexta-feira das 10h às 16h (Fechado aos sábados, domingos e feriados)

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

別記第六十七号様式 (第四十九条関係)

(職) 番号

年月日

日本国政府法務省

假放免許可書

假放免許可書  
(Licença de Liberdade Provisória)

1 氏名 \_\_\_\_\_ 男女

2 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 月 日

3 国籍・地域 \_\_\_\_\_

4 住居地 \_\_\_\_\_

5 假放免の条件：裏面に記載のとおり。

出入国在留管理庁 入国審査官

出入国在留管理局主任審査官

署名 \_\_\_\_\_

\* O atendimento é realizado em japonês fácil, mas é possível ser conectado ao atendimento em outro idioma.

\* Site explicativos:

<https://www.cinga.or.jp/2108/> (Em japonês, inglês e vietnamita)

<https://www.cinga.or.jp/2167/> (Somente em japonês / Consta a lista de guichês de consulta da região)

• Nos sites abaixo poderá encontrar os Centros de Intercâmbio Internacional e outros órgãos da região onde reside:

Em japonês : [http://www.clair.or.jp/j/multiculture/association/consultation\\_list.html](http://www.clair.or.jp/j/multiculture/association/consultation_list.html)

Em inglês : <http://www.clair.or.jp/e/multiculture/tagengo/consultation-centers.html>

• FRESC – Balcão de Consulta (Agência de Serviços de Imigração)

0120-76-2029

Atendimento de segunda a sexta-feira das 9h às 17h (Fechado aos sábados, domingos e feriados)

Idiomas disponíveis: japonês fácil, inglês, chinês (simplificado e tradicional), coreano, espanhol, português, vietnamita, nepalês, tailandês, indonésio, tagalo, birmanês, quemer, mongol, francês, cingalês, urdu e bengalês.

\*O atendimento inicial será em japonês fácil, em seguida intérpretes dos idiomas acima citados poderão auxiliar a consulta.

Sobre o agendamento : Consulte a prefeitura de onde reside.

Fonte e referência

「FRESC 多言語ワクチン接種サポート」 (出入国在留管理庁)

[https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine\\_covid19.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine_covid19.html)

出入国在留管理庁から送るはがき

<https://www.moj.go.jp/isa/content/001357058.pdf>

「入管法等の規定により本邦に在留することができる外国人以外の在留外国人に対する新型コロナウイルス感染症に係る予防接種について」 (厚生労働省)

<https://www.mhlw.go.jp/content/000763148.pdf>

「【特別転載】 新型コロナウイルス感染症のワクチン接種の外国人に対する取り扱いについて」 (特定非営利活動法人 移住者と連帯する全国ネットワーク)

<https://migrants.jp/news/blog/20210803.html>

「CINGA 主催 外国人新型コロナワクチン相談センター」 (CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/2108/>

「ワクチンをうけたい あなたのまちの外国人相談」 (CINGA)

<https://www.cinga.or.jp/2167/>